

燕詩語譯 答案

梁上有雙燕，翩翩雄與雌。銜泥  
兩椽間，一巢生四兒。

四兒日夜長，索食聲孜孜。青蟲  
不易捕，黃口無飽期。

嘴爪雖欲敝，心力不知疲。須臾  
十來往，猶恐巢中飢。

辛勤三十日，母瘦雛漸肥。喃喃  
教言語，一一刷毛衣。

一旦羽翼成，引上庭樹枝。舉翅  
不回顧，隨風四散飛。

雌雄空中鳴，聲盡呼不歸。卻入  
空巢裏，啁啾終夜悲。

燕燕爾勿悲，爾當反自思：思爾  
為雛日，高飛背母時。

當時父母念，今日爾應知！

樑上有雌雄兩隻燕子，輕快地飛來飛去。牠們銜  
着泥在兩根椽子間築巢，孵了四隻小燕子。

四隻小燕子一天一天地長大，不停地發出吱吱的  
聲音索取食物。捕捉青蟲並不容易，但是那些嫩黃的  
小口總是張開着，像從來沒有吃飽的時候。

雌雄燕子的嘴和爪都快要破損了，但從沒感到疲  
倦。短短一會兒，便來來往往十多次，仍然恐怕巢中  
的小燕子吃不飽。

這樣辛苦勞碌了三十天，母燕瘦了，小燕子卻逐  
漸胖起來。母燕喃喃地教小燕子說話，又為牠們逐一  
洗刷羽毛。

終於小燕子的羽翼長成了，母燕帶領牠們到庭院  
的高樹上學飛。那些小燕子拍着翅膀，隨着風四處飛  
散，連頭也不回。

任憑雙燕在空中大聲呼叫，直至喉嚨都啞了，也  
叫不回牠們。雙燕只好退回空空的巢裏，整晚發出啁  
啾的悲鳴聲。

燕子啊！請你不要悲傷，你應反過來想一想：想  
想你還是小燕子時，高高地飛離母親的時候。

當時父母思念你們的心情，現在你們應該很明白  
了！